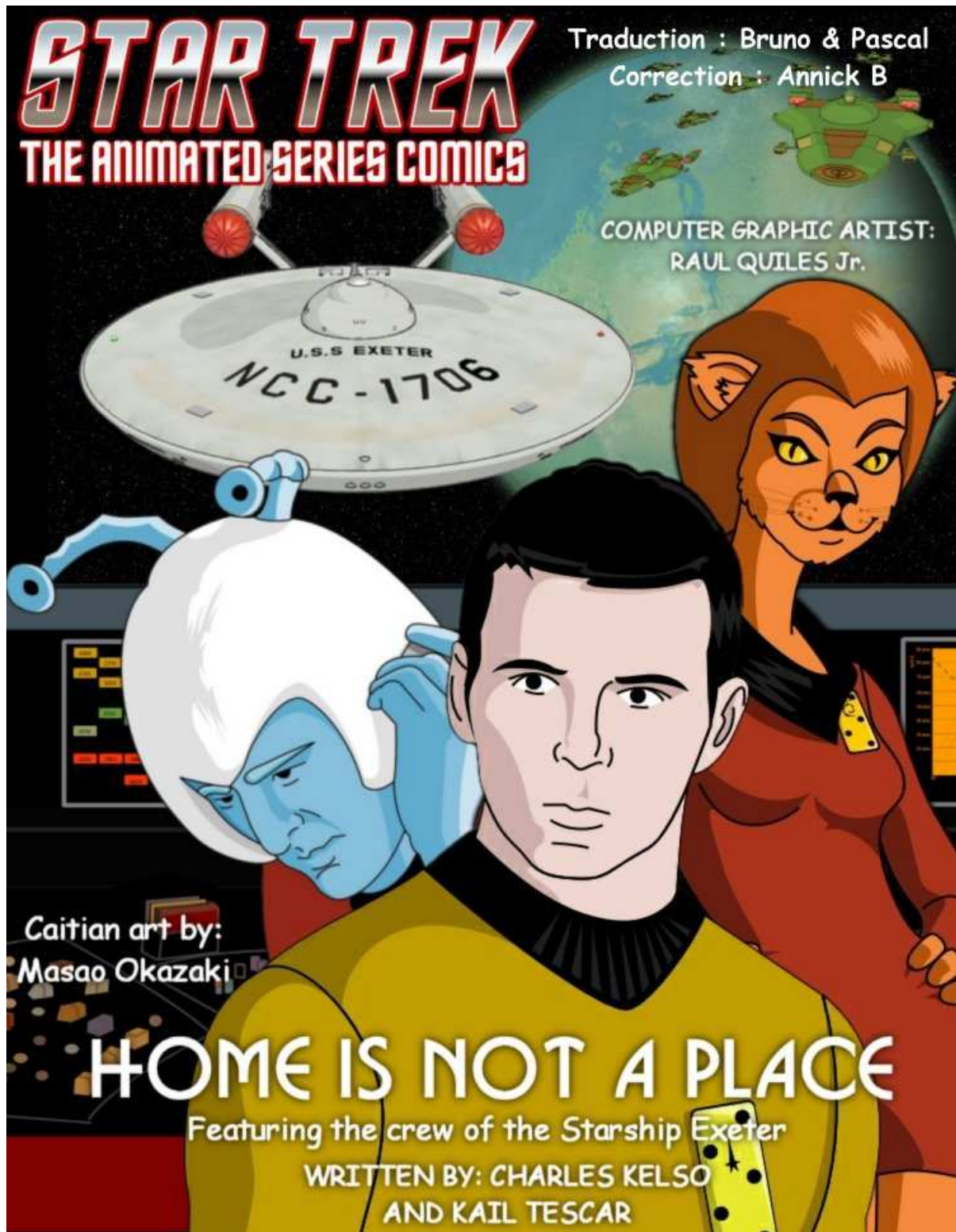


# STAR TREK

## THE ANIMATED SERIES COMICS

Traduction : Bruno & Pascal  
Correction : Annick B

COMPUTER GRAPHIC ARTIST:  
RAUL QUILES Jr.



Caitian art by:  
Masao Okazaki

# HOME IS NOT A PLACE

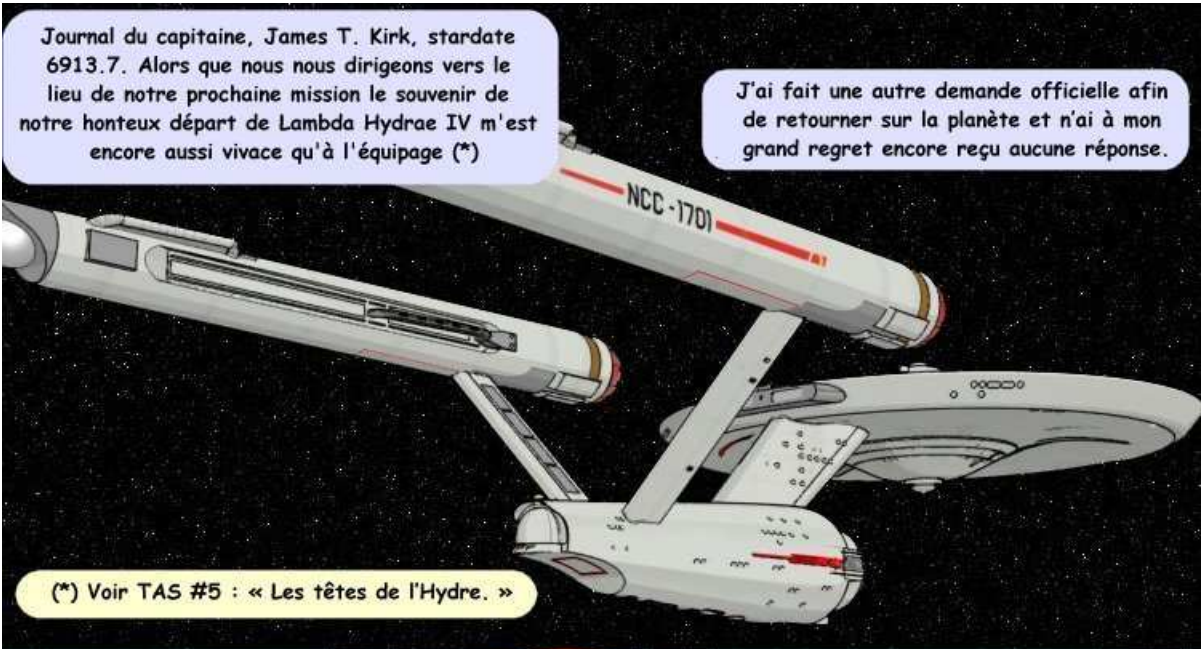
Featuring the crew of the Starship Exeter

WRITTEN BY: CHARLES KELSO  
AND KAIL TESCAR

La perte de sa maison

Journal du capitaine, James T. Kirk, stardate 6913.7. Alors que nous nous dirigeons vers le lieu de notre prochaine mission le souvenir de notre honteux départ de Lambda Hydrae IV m'est encore aussi vivace qu'à l'équipage (\*)

J'ai fait une autre demande officielle afin de retourner sur la planète et n'ai à mon grand regret encore reçu aucune réponse.



(\*) Voir TAS #5 : « Les têtes de l'Hydre. »



Echec et mat.



Et de trois.

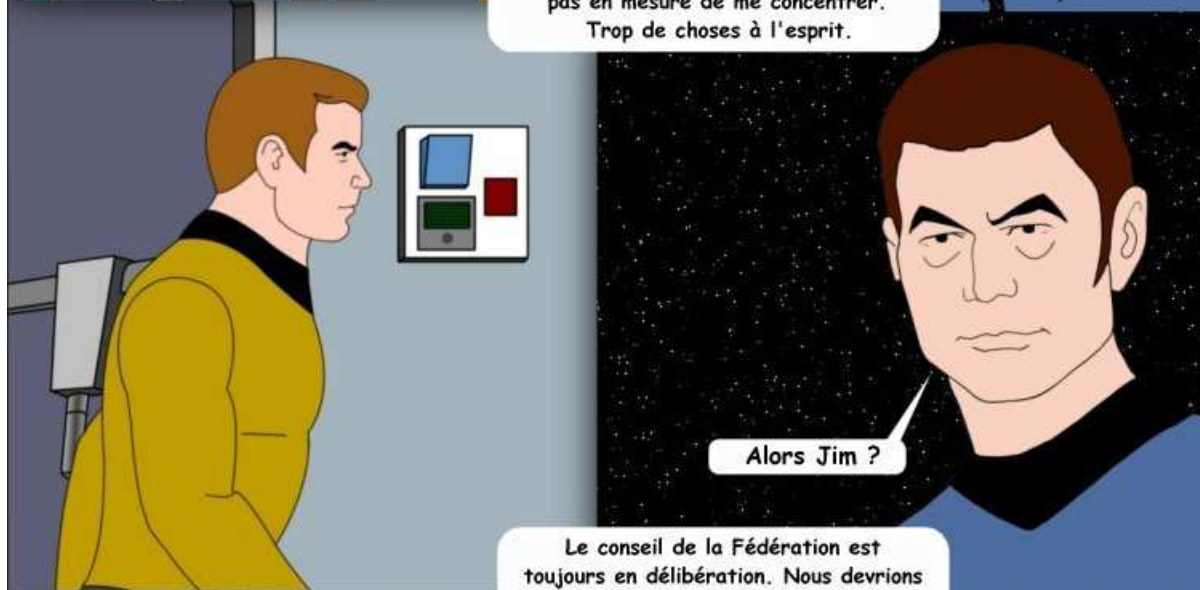
Tentée par une autre partie ?

Non merci, je crois que je me suis assez ridiculisée pour aujourd'hui.



Et vous docteur McCoy cela vous dit une petite partie ? Mais je vous préviens, ce soir je suis en veine.

Quoi ? Um... non merci. Ce soir, je ne suis pas en mesure de me concentrer. Trop de choses à l'esprit.



Alors Jim ?

Le conseil de la Fédération est toujours en délibération. Nous devrions en savoir davantage d'ici quelques heures.



Bon dieu, pourquoi est-ce si long ? Cela fait déjà six semaines.

Quand je pense au nombre de victimes je ne peux croire qu'ils ne fassent rien contre les aresseurs du SS-Newton.



Lieutenant nous avons rendu compte des agissements des Romulians sur Lambda Hydrae IV. La Fédération est consciente du problème. En conséquence nous

devons supposer que Starfleet mènera des actions appropriées à cette situation

Ma fille a maintenant donné naissance à mon petit-fils au beau milieu de votre " Situation " Elle y est toujours, seule et sans protection. Nous avons le devoir de ...

Notre devoir est de suivre les ordres. Aussi regrettables qu'ils puissent paraître. Et je vous rappelle que rester sur place était le choix de votre fille.



Messieurs assez. L'attente est déjà assez éprouvante sans devoir y ajouter ces discussions stériles.

Vous avez raison. Je suis désolé, Jim... Spock.

Ne soyez pas désolé Bones. Je suis optimiste, nous recevrons bientôt les instructions espérées de Starfleet Command



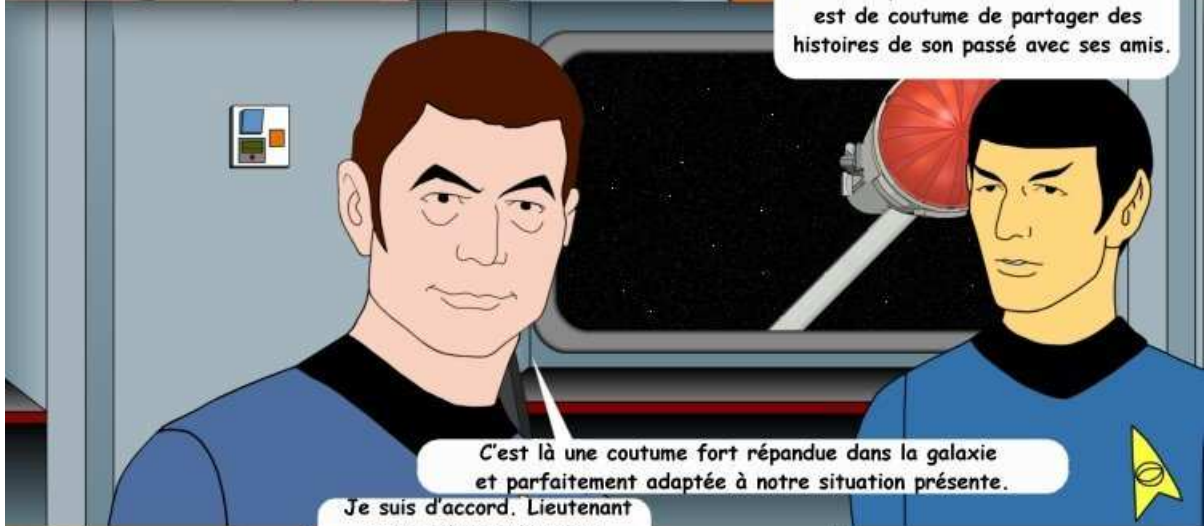
Il se fait tard. Vous pouvez vous retirer tous deux si vous le désirez.

Merci Monsieur, mais ...

... nous préférierions attendre avec vous.



D'accord vous pouvez rester tous les deux.  
Mr Arex nous allons aux devants d'une  
longue nuit, une tournée de café serait la  
bienvenue. Sinon qu'allons nous faire en  
attendant la réponse de Starfleet command ?



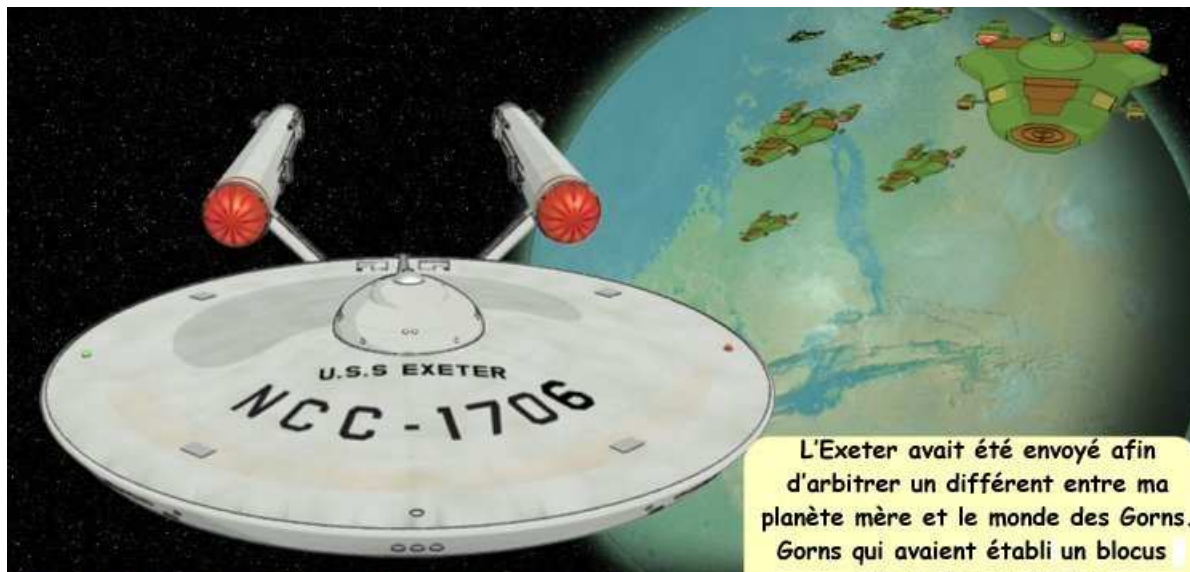
Sur ma planète, lors de veillée, il  
est de coutume de partager des  
histoires de son passé avec ses amis.

C'est là une coutume fort répandue dans la galaxie  
et parfaitement adaptée à notre situation présente.

Je suis d'accord. Lieutenant  
M'Ress à vous l'honneur  
de commencer.



Je vais vous raconter l'aventure qui  
m'est arrivée il y a deux années standard  
lors d'une mission sur ma planète mère  
lorsque je n'étais encore qu'enseigne  
sur le USS-Exeter...



L'Exeter avait été envoyé afin d'arbitrer un différent entre ma planète mère et le monde des Gorns. Gorns qui avaient établi un blocus autour de mon monde.



Le capitaine Garrovick m'avait désigné pour faire partie de la délégation.



Situation, Mr. Cutty ?




Nous sommes aux bonnes coordonnées, Monsieur

J'ai d'étranges variations solaires mais rien de dangereux.

Restez en mode veille Mr Cutty. Si les Gorns deviennent belliqueux, je veux être prévenu immédiatement. Je n'aime pas les surprises.

A vos ordres.



Enseigne, si je comprends bien, votre famille a ses entrées dans la sphère politique Caitienne.

Oui capitaine. L'actuel Haut Régent est un intime de ma famille.

Je veux que vous gardiez les yeux et les oreilles grands ouverts.

Vous vous attendez à des problèmes capitaine ?







Je n'aime pas ceci, Haut Régent Ash'Tarr. Quelque chose ne paraît pas coller. Depuis que nous avons signé l'accord commercial avec les Gorns, il n'y a pas eu de différend. Pourquoi est-ce qu'ils commenceraient à provoquer des conflits tout à coup avec vous?

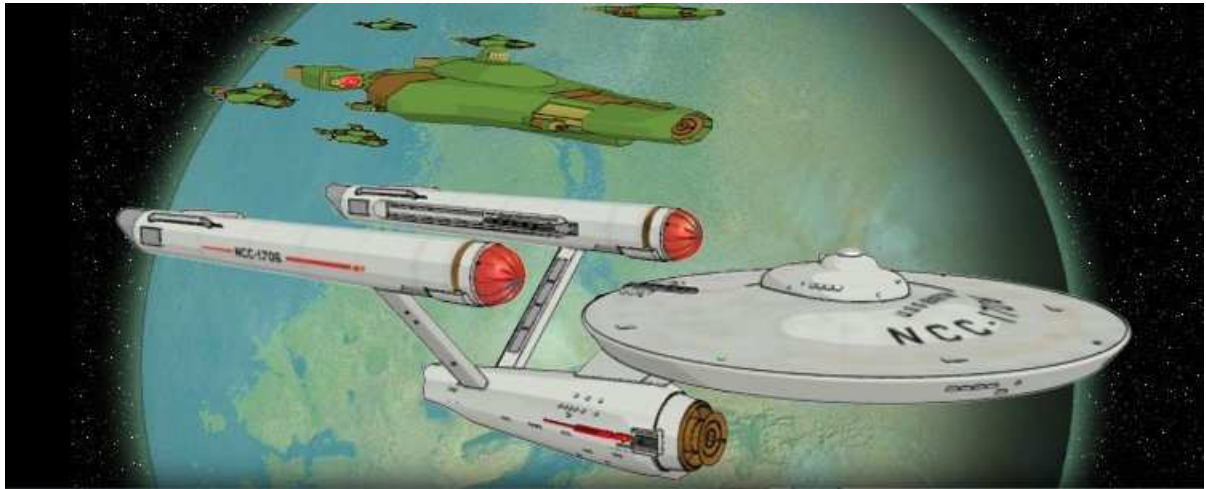
Je ne peux pas me targuer de comprendre la mentalité Gorn, capitaine Garrovick, tout ce que je sais, c'est qu'ils paraissent être convaincus que nous les avons abusés.

Je n'ai aucune affinité personnelle avec le régent Gorn, monsieur Cutty et moi-même avons des amis qui étaient parmi les morts sur Cestus III. Mais je ne peux pas laisser mes sentiments personnels se mettre en travers de mes ordres. Lesquels sont de maintenir la paix, et d'arriver à régler ce problème, et c'est ce que

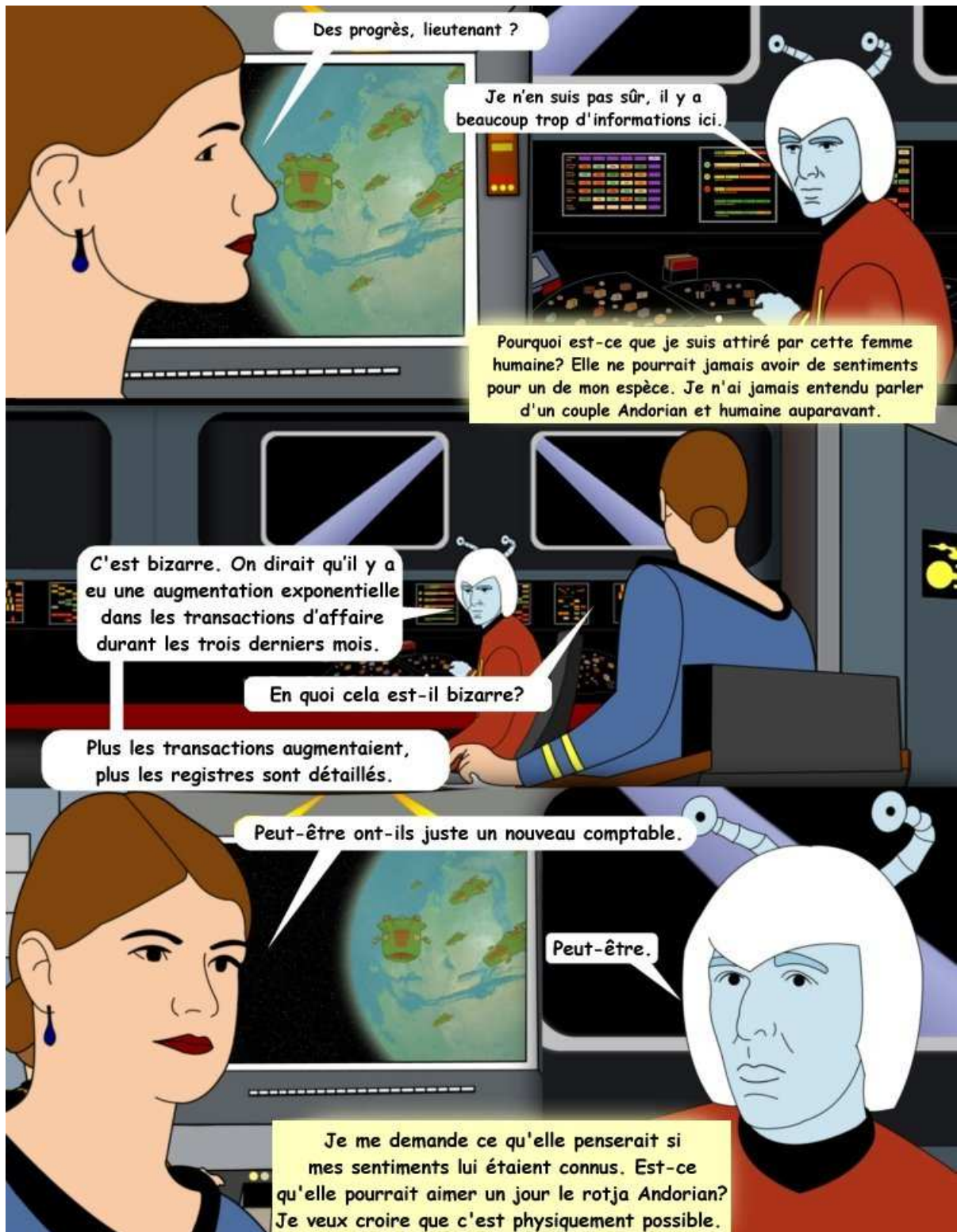
je projette de faire. Mon officier des communications examine vos enregistrements pendant que nous parlons. S'il y a une contradiction, il la trouvera.

Notre problème, capitaine Garrovick, est que notre monde n'a pas les ressources pour se défendre efficacement contre les Gorns, si leurs intentions se révélaient hostiles.





Grand Karlak, son parfum est irrésistible.



Des progrès, lieutenant ?

Je n'en suis pas sûr, il y a beaucoup trop d'informations ici.

Pourquoi est-ce que je suis attiré par cette femme humaine? Elle ne pourrait jamais avoir de sentiments pour un de mon espèce. Je n'ai jamais entendu parler d'un couple Andorian et humaine auparavant.

C'est bizarre. On dirait qu'il y a eu une augmentation exponentielle dans les transactions d'affaire durant les trois derniers mois.

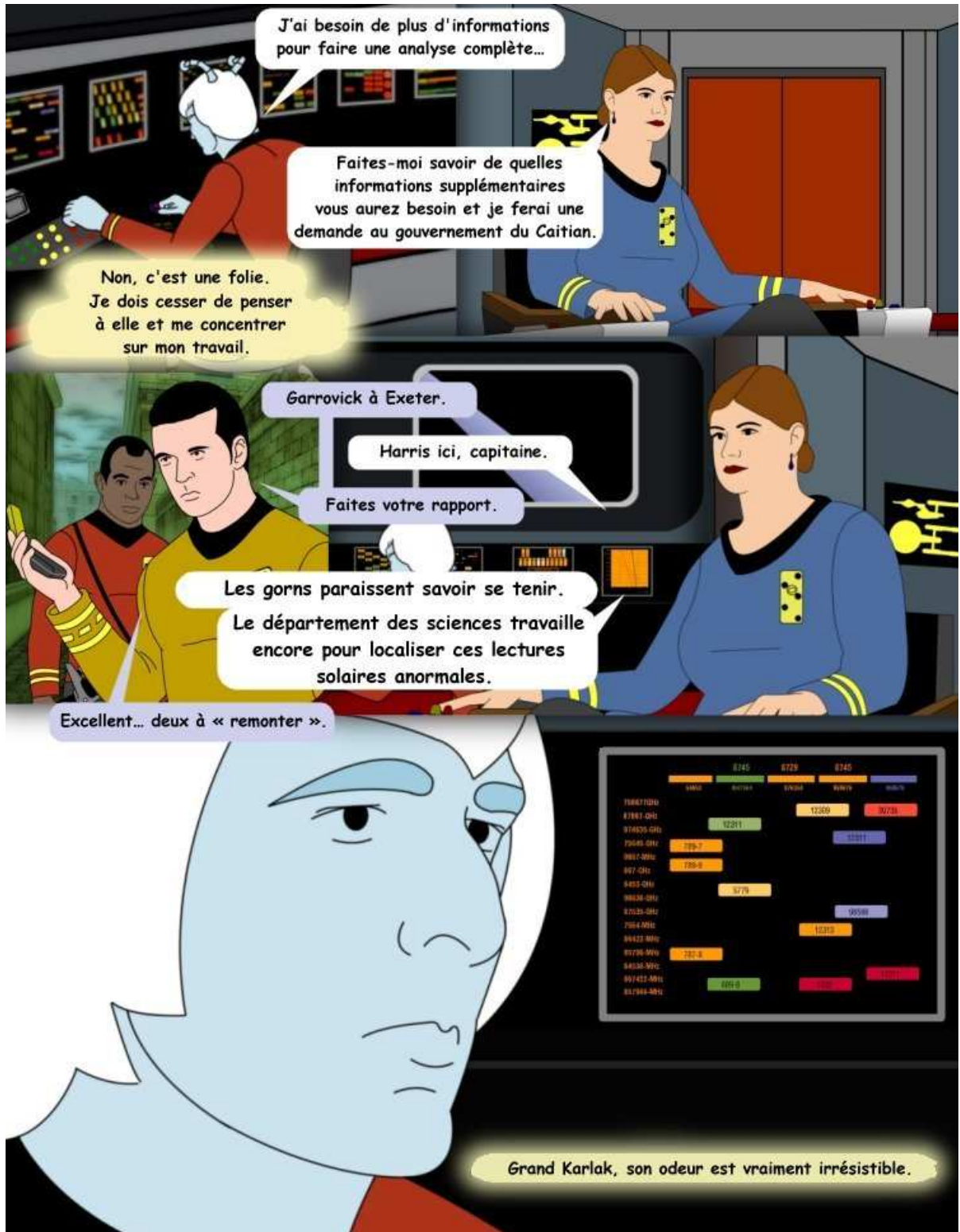
En quoi cela est-il bizarre?

Plus les transactions augmentaient, plus les registres sont détaillés.

Peut-être ont-ils juste un nouveau comptable.

Peut-être.

Je me demande ce qu'elle penserait si mes sentiments lui étaient connus. Est-ce qu'elle pourrait aimer un jour le rotja Andorian? Je veux croire que c'est physiquement possible.







Pardonnez mon intrusion, Haut Régent. Quelque chose est survenu qui requiert votre attention.

Oui, bien sûr, Ch'Tann je suis à vous de suite.

Peut-être devriez-vous y aller, M'Ress. Pensez à ce que je vous ai dit.

J'y penserai.



Nous avons un problème, Régent. Le vaisseau de Starfleet demande plus d'enregistrements de notre base de données.

Si nous retenons maintenant l'information, cela éveillera leurs soupçons. Donnez-leur ce qu'ils demandent; Je suis sûr nos registres supporteront leurs examens minutieux, ils ne découvriront pas la vérité.



Je n'arrive pas à le croire !

M'Ress... Je pensais que vous étiez partie.

Vous escroquez les Gorns. Comment osez-vous faire cela ?



Ce que j'ai fait a été fait dans l'intérêt de notre peuple, M'Ress. Vous devez me croire.

De quoi parlez-vous ?

C'est une maladie, un véritable fléau, nous n'avons rien jamais vu de tel. Dans un mois près de 10% de la population pourrait être infectée.

Pourquoi est-ce que vous n'avez pas demandé de l'aide à la fédération ? Je suis sûr qu'ils seraient plus que disposés à...

Nous n'avons pas rejoint la fédération pour accepter leur charité. Si j'étais allé à eux pour demander leur aide le peuple Caitian l'aurait vu comme une faiblesse, en plus, je ne pourrais pas prendre le risque que Starfleet mette notre planète en quarantaine. Notre économie entière pourrait s'écrouler en raison de la perte des relations commerciales. J'ai vu cela se passer sur d'autres mondes. Non, nous devons nous occuper de cela nous-mêmes.

Combien de vies est-ce que votre fierté a coûté, Ash'tarr ? Qu'est-ce que vous avez fait ?

Nous avons financé nos premiers soins en court-circuitant en secret les cargaisons aux Gorns. Seulement de petites quantités, tout d'abord, mais comme le problème a empiré...

Si Starfleet découvre ce qui se passe, il en pourrait coûter à Cait son adhésion à la fédération.





Ils ne le veulent pas. Je vous assure, que c'est vraiment une ère sombre pour notre monde, M'Ress. J'ai confiance dans le fait que vous accomplirez votre devoir envers votre peuple.

Que faites-vous de mon devoir envers Starfleet? J'ai prêté serment...

Comment est-ce que vous pouvez vous inquiéter d'un serment quand le sort de votre peuple tout entier est en jeu ?

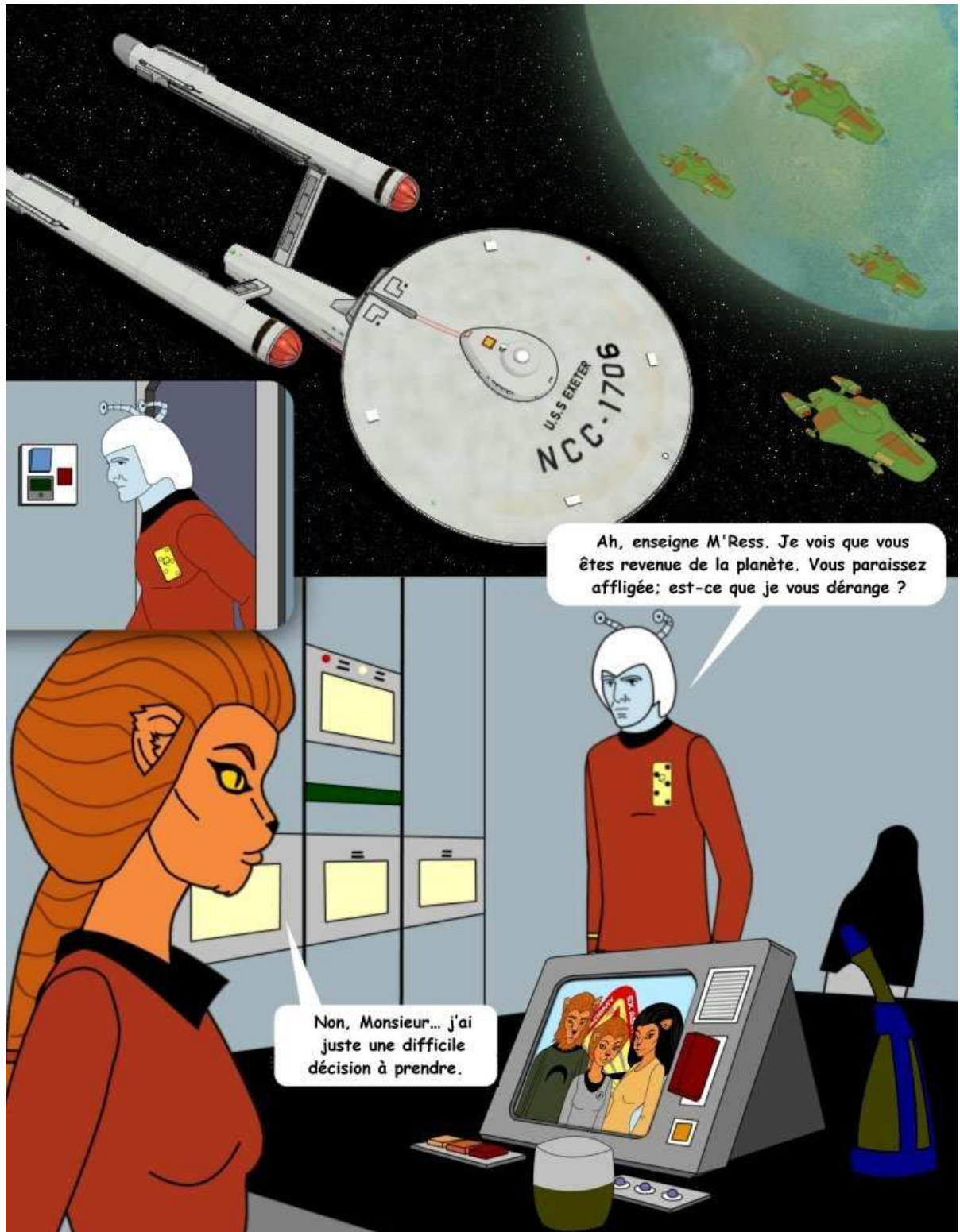
J'ai un grand respect pour vous, Haut régent, mais si vous ne confessez pas ceci au commandant Garrovick... Je le ferai.

Si vous révélez ce que vous savez, vous ne trahirez pas que votre peuple, mais aussi votre famille.

Ma famille?

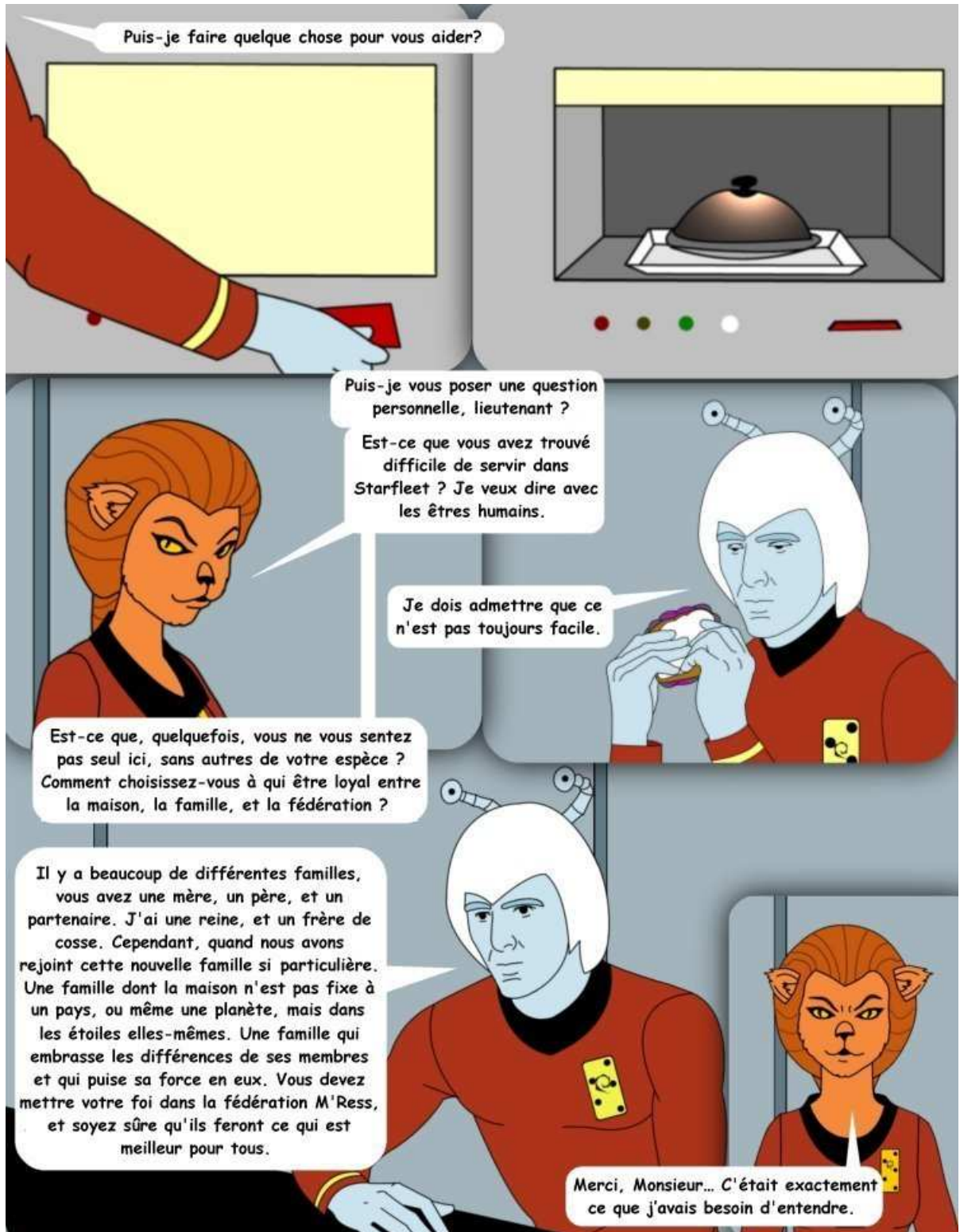
Votre père est au courant de tout ceci, M'Ress. Il dirige les installations pour la navigation. Rien n'aurait pu être fait sans son aide.

M'Ress à Exeter... Un à remonter.



Ah, enseigne M'Ress. Je vois que vous êtes revenue de la planète. Vous paraissez affligée; est-ce que je vous dérange ?

Non, Monsieur... j'ai juste une difficile décision à prendre.



Puis-je faire quelque chose pour vous aider?

Puis-je vous poser une question personnelle, lieutenant ?

Est-ce que vous avez trouvé difficile de servir dans Starfleet ? Je veux dire avec les êtres humains.

Je dois admettre que ce n'est pas toujours facile.

Est-ce que, quelquefois, vous ne vous sentez pas seul ici, sans autres de votre espèce ? Comment choisissez-vous à qui être loyal entre la maison, la famille, et la fédération ?

Il y a beaucoup de différentes familles, vous avez une mère, un père, et un partenaire. J'ai une reine, et un frère de cosse. Cependant, quand nous avons rejoint cette nouvelle famille si particulière. Une famille dont la maison n'est pas fixe à un pays, ou même une planète, mais dans les étoiles elles-mêmes. Une famille qui embrasse les différences de ses membres et qui puise sa force en eux. Vous devez mettre votre foi dans la fédération M'Ress, et soyez sûre qu'ils feront ce qui est meilleur pour tous.

Merci, Monsieur... C'était exactement ce que j'avais besoin d'entendre.



Beep !

Entrez.

Capitaine, est-ce que je peux vous voir un moment ?

Oui, enseigne M'Ress. J'allais vous appeler. Je me prépare pour la médiation Gorn, et j'aimerais avoir votre opinion à propos du Haut régent.

Justement, c'est de lui dont je voulais vous parler...

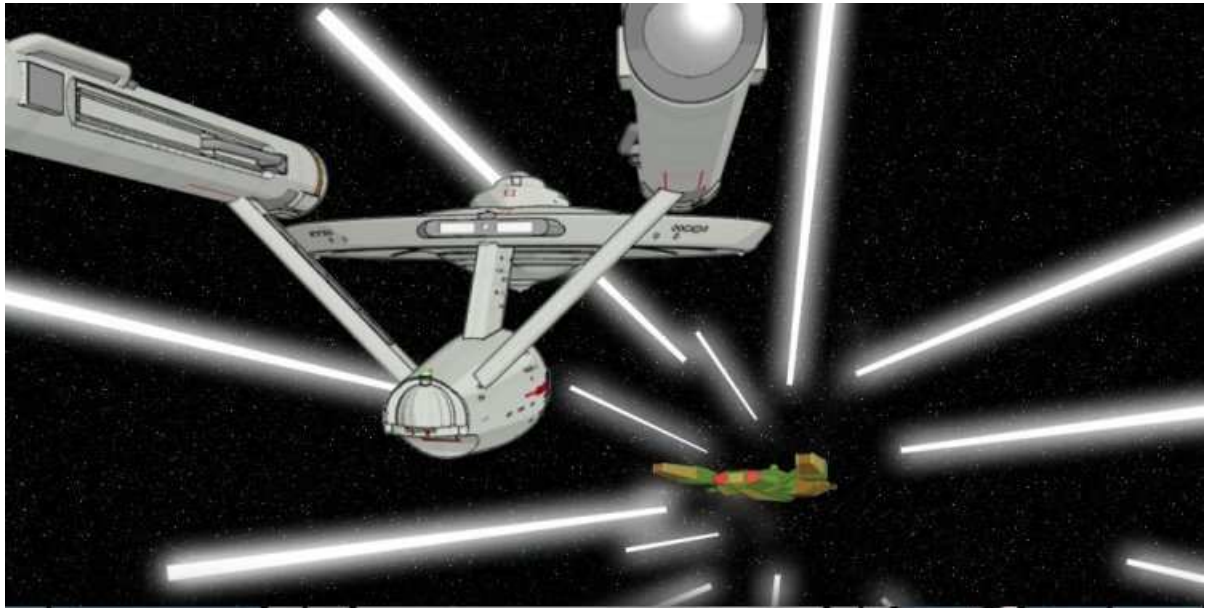
Tout le monde sur le pont pour alerte rouge... Le capitaine est demandé sur la passerelle.

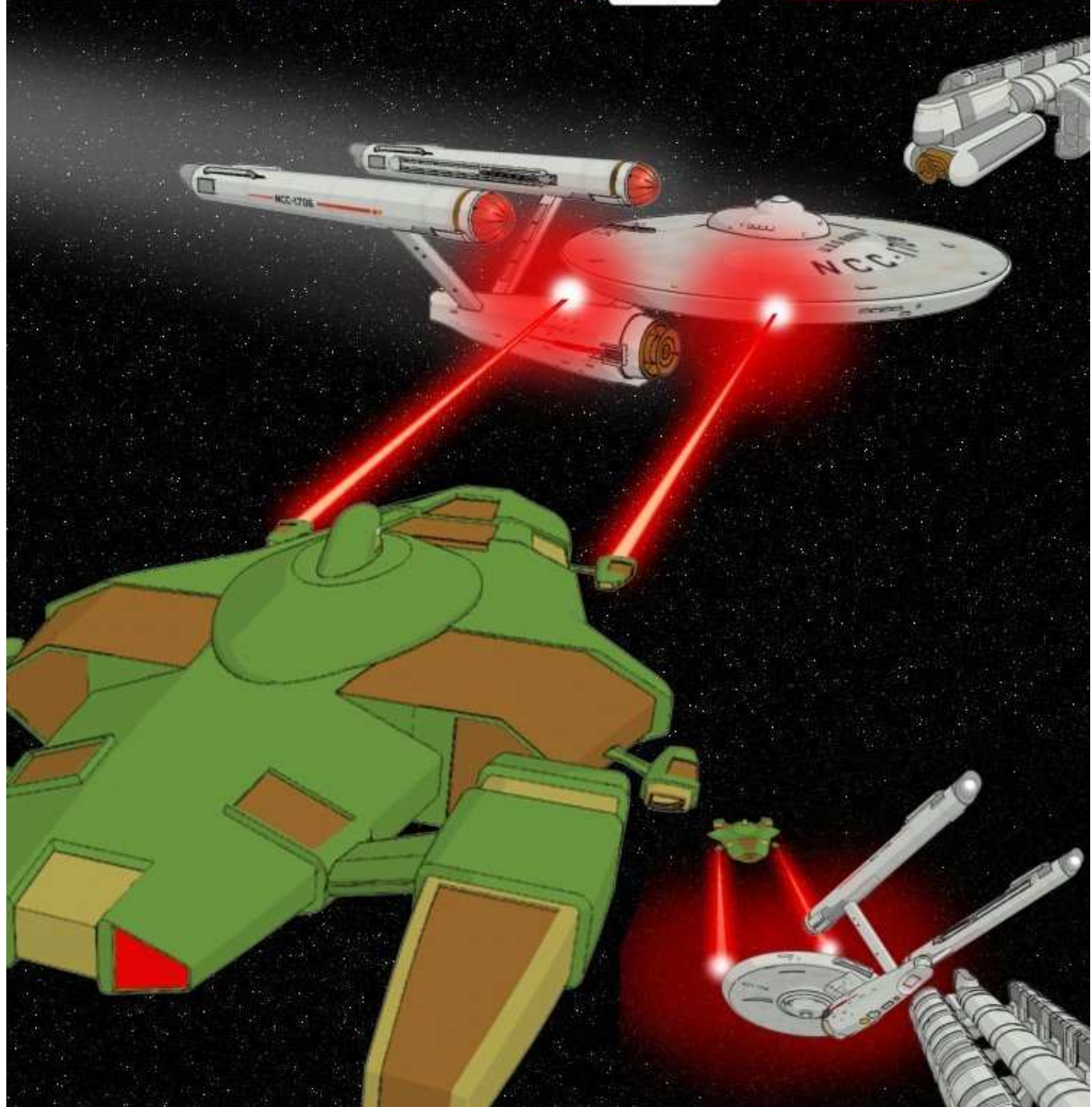
Garrovick ici, que se passe t'il ?

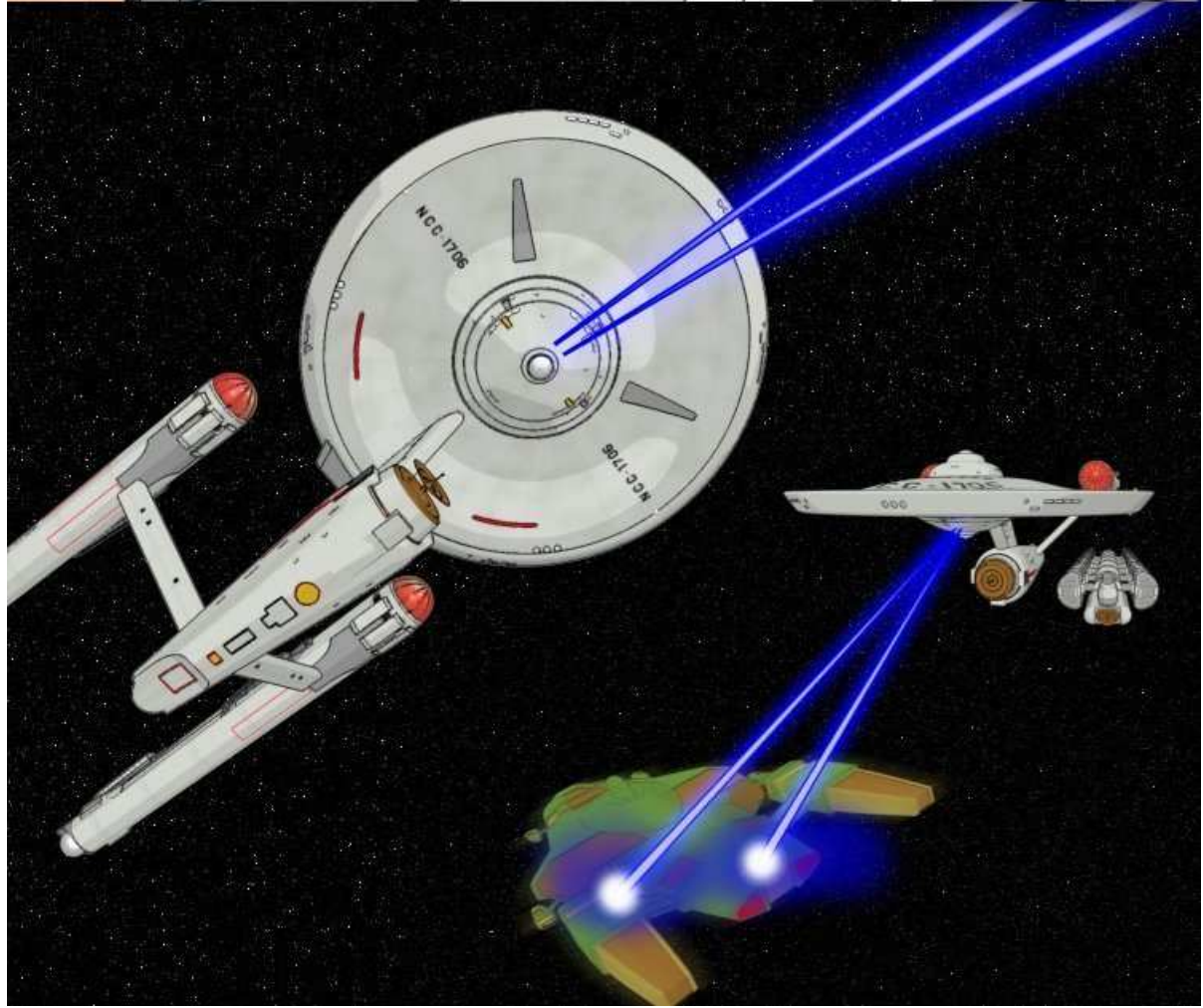
Un navire cargo approche de la planète, Capitaine. Un vaisseau Gorn a quitté la formation pour l'intercepter.

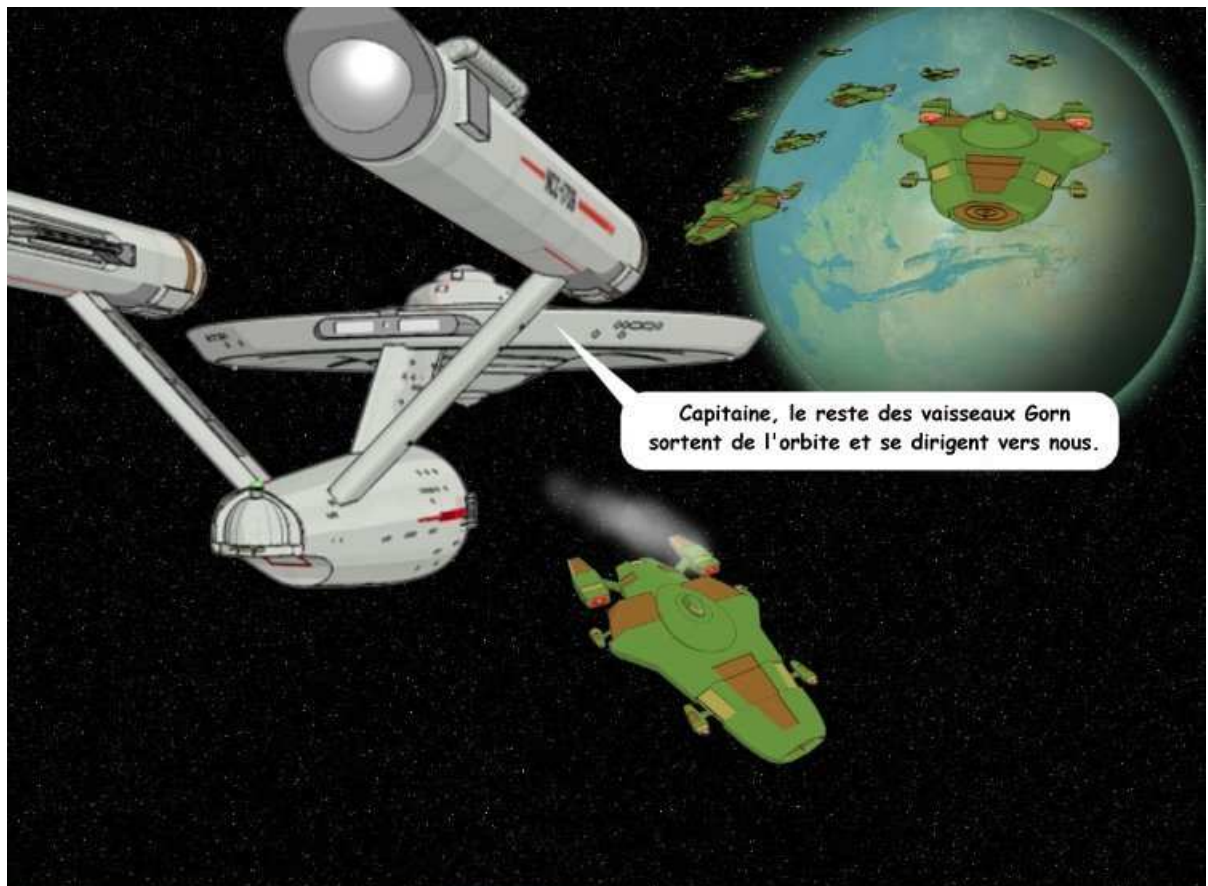
Poursuivez-le et rattrapez-le. Je suis en chemin.

Nous devons discuter de cela plus tard, enseigne.









Capitaine, le reste des vaisseaux Gorn sortent de l'orbite et se dirigent vers nous.



Capitaine, nous recevons une communication du préfet Grishh-Nek.





Sur écran.

J'ai ordonné de cesser la navigation dans ce système, capitaine Garrovick. Je ne vous permettrai pas de vous mettre en travers de ma route.



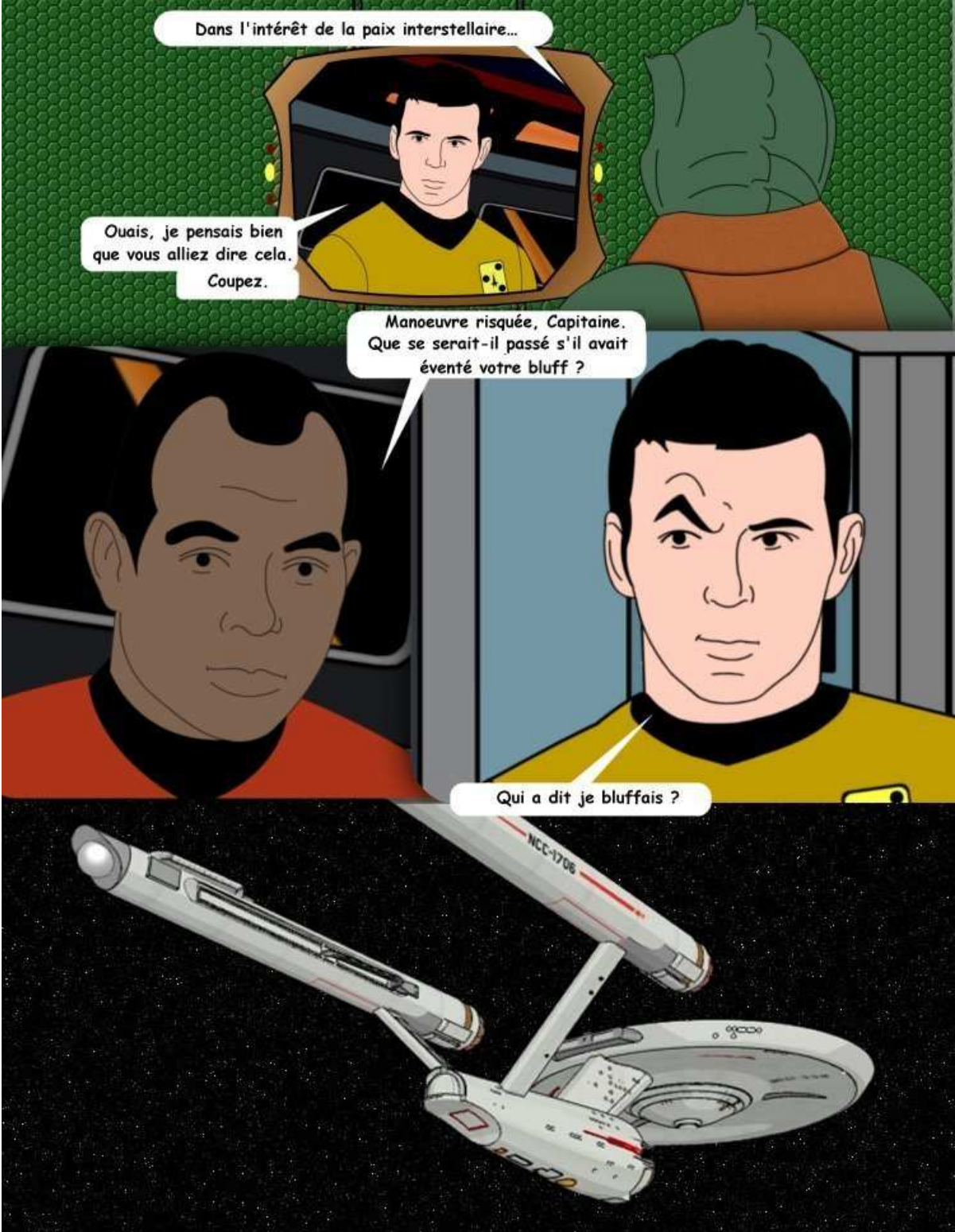
Et j'ai ordonné de garder le trafic ouvert jusqu'à ce que ces problèmes puissent être résolus.



Si vous cherchez les problèmes, vous êtes au bon endroit.

Croyez-moi, je n'aimerais rien de plus que de réduire toute votre flotte en poussière.

Mr. Cutty, toutes les armes à pleine puissance. Visez le vaisseau du préfet nous commencerons avec lui.



Dans l'intérêt de la paix interstellaire...

Ouais, je pensais bien que vous alliez dire cela. Coupez.

Manoeuvre risquée, Capitaine. Que se serait-il passé s'il avait éventé votre bluff ?

Qui a dit je bluffais ?



Merci à tous d'être venus.

En premier de tout laissez-moi introduire le préfet  
Grissh-Nek de l'assemblée Gorn et Ash'Tarr  
Haut Régent qui gouverne le Caitian ...



Assez de plaisanterie,  
capitaine ! Nous avons été  
abusés, et nous demandons réparation !

Pas si vite, Grissh-Nek. Nous avons trouvé  
quelques informations très intéressantes qui  
devraient être mises en pleine lumière.



Est-ce que  
vous avez ?

Oui, régent, il paraîtrait que  
quelqu'un ici aurait un  
secret bien caché.



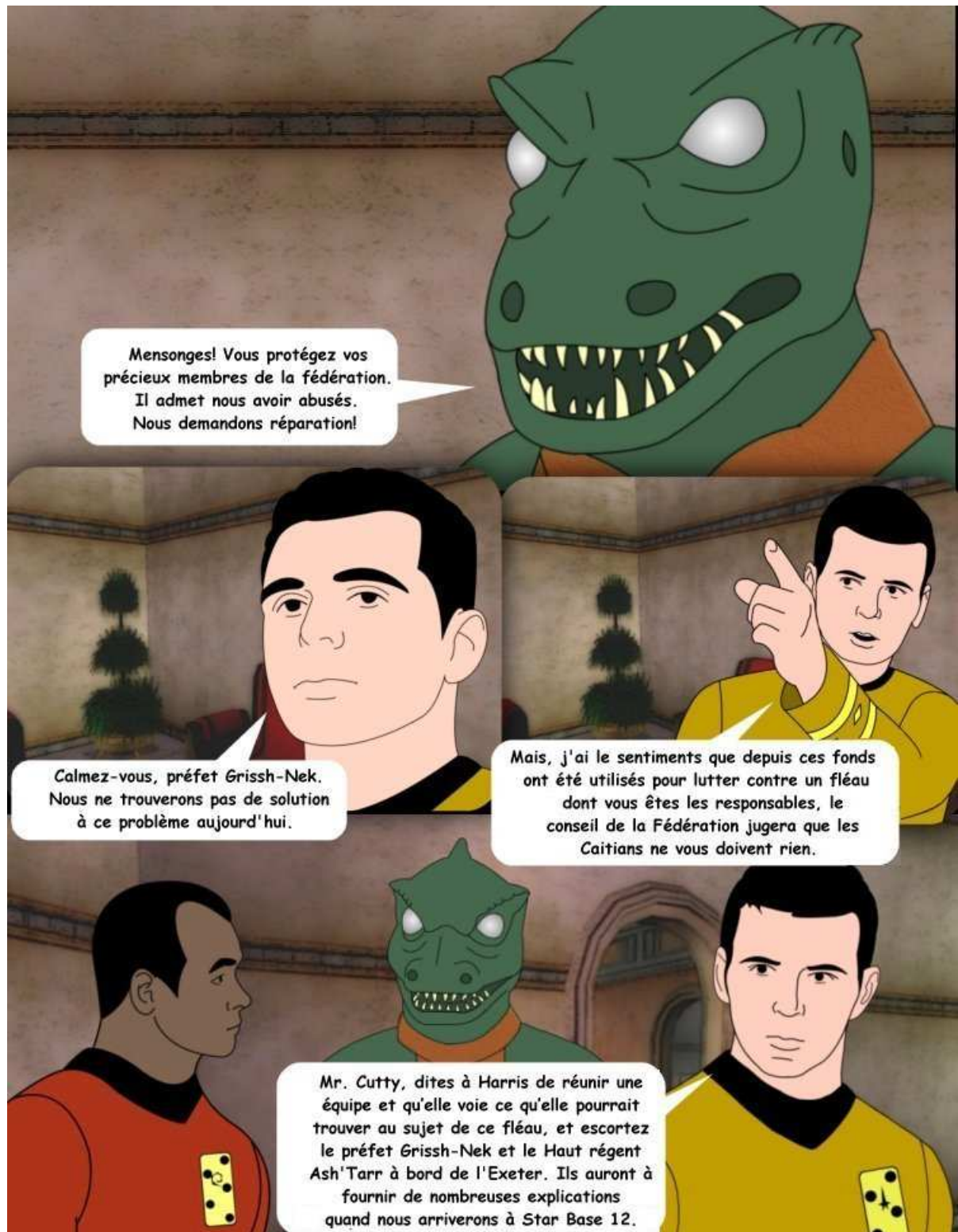
Capitaine, vous devez me laisser m'expliquer. Oui, nous avons forgé nos enregistrements commerciaux de toutes pièces, et oui, nous avons abusé les Gorn, mais je n'ai jamais projeté d'aller aussi loin. Nous avons lutté contre un fléau, et les choses ont échappé à tout contrôle. Je sais que nous aurions dû en référer à Starfleet dès le début de cette crise.



Hé bien, c'est... surprenant.

Quoi? Vous n'avez pas fait...

Non, régent, nous ne savions pas. La contradiction que nous avons trouvée était due aux statistiques visant les combustibles Gorn. Quand nous avons comparé les registres Gorn et vos étranges relevés solaires, nous avons découvert que les Gorns ont déchargé illégalement les déchets de leurs moteurs dans votre soleil. Ils empoisonnent votre atmosphère, et je me hasarderai à dire que cela a probablement causé ce fléau.

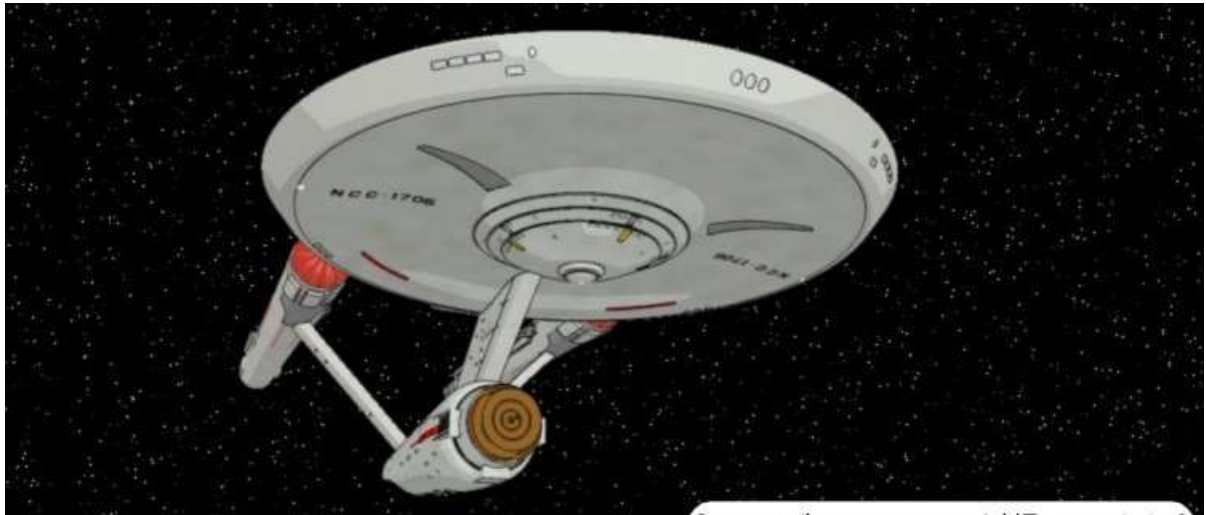


Mensonges! Vous protégez vos précieux membres de la fédération. Il admet nous avoir abusés. Nous demandons réparation!

Calmez-vous, préfet Grissh-Nek. Nous ne trouverons pas de solution à ce problème aujourd' hui.

Mais, j'ai le sentiments que depuis ces fonds ont été utilisés pour lutter contre un fléau dont vous êtes les responsables, le conseil de la Fédération jugera que les Caitians ne vous doivent rien.

Mr. Cutty, dites à Harris de réunir une équipe et qu'elle voie ce qu'elle pourrait trouver au sujet de ce fléau, et escortez le préfet Grissh-Nek et le Haut régent Ash'Tarr à bord de l'Exeter. Ils auront à fournir de nombreuses explications quand nous arriverons à Star Base 12.



Que va-t-il se passer pour Ash'Tarr, capitaine?



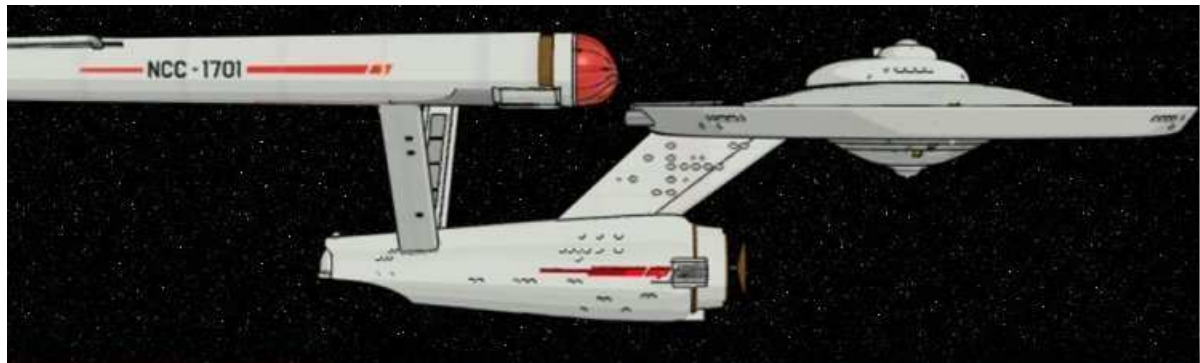
Il passera en jugement. Au minimum, il perdra sa place de Haut régent.

Est-ce que Cait ne perdra pas sa place de membre au sein de la fédération?



Enseigne, la Fédération ne condamne pas un monde entier, pour les actions de quelques uns.

Je vois, merci à vous, Monsieur.



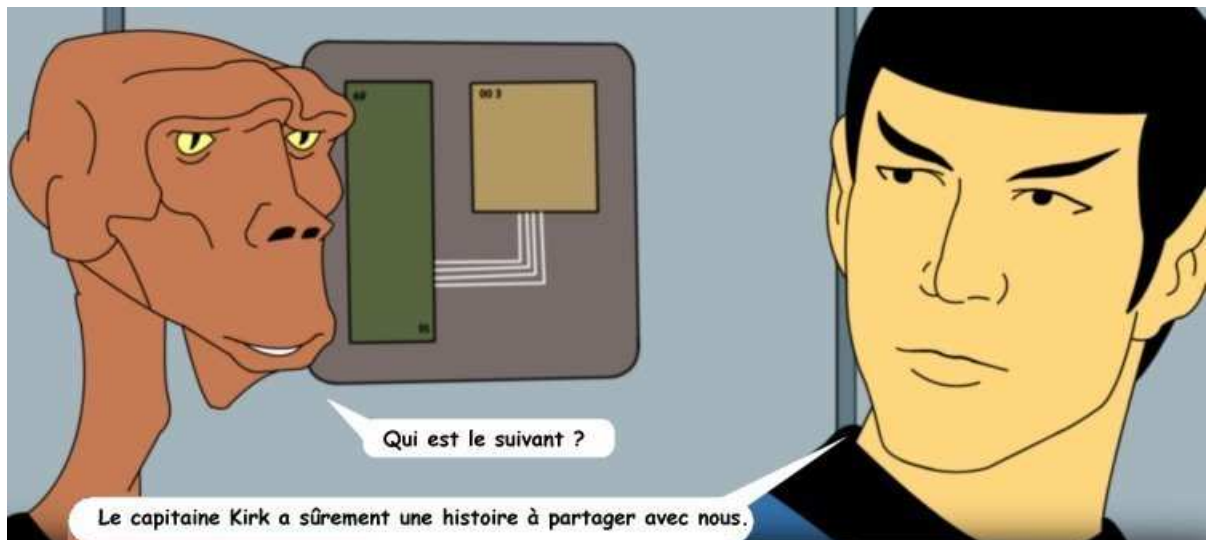
Les vaisseaux médicaux ont commencé à arriver quelques semaines plus tard, une fois la cause déterminée, le fléau a été éradiqué rapidement par le service médical de Starfleet.

C'est une sacrée histoire !



Qu'est devenu votre père ?

Ash'Tarr m'avait menti, mon père n'avait pas pris part à la conspiration. Il était furieux qu'Ash'Tarr avait essayé d'utiliser leur amitié pour m'utiliser.



Qui est le suivant ?

Le capitaine Kirk a sûrement une histoire à partager avec nous.



Vous essayez de passer votre tour, Spock ?

Allons Jim.

Régalez-nous de vos excitants exploits.



D'accord, je dois bien avoir une histoire qui vaille la peine d'être racontée.

Juste une ?

Hé bien, l'histoire du lieutenant m'a rappelé une petite aventure que j'ai vécue il y a un bon nombre d'années.....

avec mon père.

**A suivre**



# "HOME IS NOT A PLACE"

WRITTEN BY : CHARLES KELSO AND KAIL TESCAR

CG ARTWORK BY: RAUL QUILES JR.

CAITIAN ARTWORK BY: MASAO OKAZAKI

PRODUCED BY KAIL TESCAR

[www.startrekanimated.com](http://www.startrekanimated.com)

Traduction : Bruno & Pascal

Correction Annick Bertrand

Special Thanks to Jimm Johnson, Joshua Johnson  
and everyone who brought Starship Exeter to life.

Star Trek lives on in people like you.

Thanks for allowing us to play in your yard.

KAIL TESCAR AND CHARLES KELSO